

فكر

صافي : 27

از مېر: 15 تشرين اول 928

مېر: 2

مصاحب

مکتبېلر آچېدا بېرکېن

تشرين اول ؛ بوزيکارجھ ياورونک دها ، سر آزاد کچيردکاري آلتی یدی ياشدن صوکره ، جوارلرنده کی مکتبک اُشیکنه ، ایلک شاشقېن و متردد آدیملرینی آتدقلى آیدر .

اونلری ، حیرت و تعجب حسلری ایچنده ، کیردکاری حاولیدن درسخانه یه ، هې کنديلری کي یینی یادیرغایان ساکت و صوجلو بر قافله نك بولونديغی کنیش اودایه ، مطلقا بر آل سوق ایدر ، هیجانلرینک شدتی اونلره یورومکی بيله اونوتدیرر . بوش صیرالده اوطورا- جق بر یر بولمق ایچون ايسه محقق یاردم ایستلر .

معلمک ایلک صنفه کیریشی ؛ هېسنى اك یوکسسک تهیجله صارصار . هر کون تصادف ایتدکاری بو ساکن وجود ؛ او کون اونلر نظرلنده صانکه مجهول افقلردن کلن و بوتون انسانلردن آبری بر هویت طاشیان معظم و محتشم بر شکل آلیر . اونک ایلک خطابی و بونده کی آهنگ

اونلرک قولاقلرنده ، شیمدی به قادار طویمادقلری بر طنتله اوغولدار ، آرتق اونک سوزلرینی شعورلریله دکل آنجق حیرتدن آچیلان کوزلریله تعقیب ایدرلر . بوسنه نك یکی مکتبیلری ، کوچوک یاورولر . . . ایشته اوسس ، او نفس ، سزی سنه لرجه مختلف طنتلرله یوغورا- جق ، بو کون خام بر مرمر کبی تمیز فقط شکلسز اولان وارلغکزدن بر اثر ، بر حیات چیقارمغه چالیشاقدیر .

هر صنعتکارک اثرینه ویردیکی ریاسز عیرتی ؛ او دوداقلرده ؛ عنود بر همتله دائما . . . دائما سزه صرف ایده جکدر . ایچکزدن بو همتی آکلایان ، حتی انکار ایدر مشجه سنه اوکا لاقید قالانلر بولونه- جنی حالده اوینه بر ایکیکیزک روحنندن آلاجنی فیض ايله آلهی اثرینه دوام ایده جکدر .

هنوز مکتبنی یادیرغایان مینی مینی لر ، دوشونه بیلسه کز . بز بالارکز و آنه لکز ، او کونک معلملری ، سزک بو ایلک کونکزی ناصیل آجی بر حسله یاشادق . . . طار ، رابط بنالرده یرلره چومه لهرک ذهنه هیچ بر شی سوبله-

مهین بر الفبانک عبوس چهره سیله قارشیلار- شنجه نه قادار صیزلادق ، بونی کوچوک خجیله کزده جانلاندیرا بيله جک میسکز ؟ شیمدی قارشیکزده مستریخ اوضاعیله سزه کوزلرندن اک صیجاق شفقتلرینی صاچان معلملرک یرنده او زمانلر ؛ صانکه اک آغیر اشکنجه نی اک سودکریته تطبیق ایده جک کیمسه لرک چهره سنی طاشیان زواللی معلملر واردی .

سزک شیمدی رسملرینه باقاراق نشئه ايله بر یریکزه فیصیلدا دیغکز حرفلر ، بزلر ایچون بر خنجق قادار ظالم و حسسز بر اشکنجه آلتی ایدی . قوری سطرلر آراسنده آهنگسز بر ترتیله صرالانان و اکثرا بر معنایيله طاشیمایان هجالر ایچنده سنه لرجه بوکالمق و قارشیسنده کتی بوکالمق اک ضروری بر تدریس یولی ایدی . بوتون قدرت و جهدلرینی ، معلملر مز ؛ هر کلمه نك بر قاچ چشید او قونماسنی تعلیمه صرف ایدرکن ، بونلرده منطق را السجام بولامایان مینی مینی ذهنلر مزده ، دهرین بر کابوس ایچنده بوکالوب قالیوردی . معلملر مز ، بزم هنوز تازه رو حظه شکل و یره جک ، سجه و ذکامزی تقویه ایده جک ، بزده یکی یکی قابلیتلر و مزیتلر یاشانه جق اک قیمتلی زمانلرینی ،

کله لرك لا بیره نئلری ایچریسینده
چورونیورلری .
فی الحقیقه بومشکلاته رغما جاهل قالمادق .
فقط سنه لرجه بر جوق قابلیتله یزری فدا
ایتمک، کورله تمک صورتیه آتقیق او قویوب
یازماغی او کره ندک . حالبوکه حیات ایچون
بوهیچ کافی دکلدی .

تحسینک غایه سی، ذکا و سنجیه بی اهل
ایدرك یالکز دماغزی برکله محزنی حالنه
قویمقدن جوق اوزاقدی . بر جوق
جهه لری بولنان حیاته بزم بیکانه قوتلریسه،
نامحدود کله لره وقوفزدن باشقه بر شی
دکلدی . چونکه بوتون سنه لر مزی بوکا
حضر ایتمشدک .

الهام صاحبی بر صنعتکار، اختراعلر
یاپان بر مهندس، حیانه و محیطه بر جوق
یکی شکللر ویره ن بر ایش آدامی اولمق
قابلیتلی بزرده هنوز ایشلمه مشدی .

ایشته بو محرومیتدن منولده عمومی
بر ضعف ایله سزی هر مدنی ملکت یاورو .
لری کچی داهامعمور و مفرح درسخانه
لرده، داهای کینیمش اولاراق داهای
کوروز بر چهره ایله مکتبلره باشلاتا .
مایورز . بوندن جوق متأثرز . . .
فقط بونلری اولادلیکزه یامق قدرتی
ویره ن سحرکار آناختاری مینی مینی
الریکزه تودیع ایتمش بولونیورز و آنجیق
بونکله متسللیز .

یوز بیکلرجه انسانک ساقاریا قییلر نده
دوملی پیکار تپه لر نده تورکک حیاتی قورتار .
مقایچون یادیفی معجزه لر کچی، بوکون
مملکتده میلیونلری آشان کیمسه، سزک
استقبالکزی یاشاتمق ایچون تاریخک قید
ایتمدیکیک آغیر بر مجادله بی کال جساترله
قبول ایتمش بولونیور .

یکیی او کره تمک واسکی بی اونوتمق
کچی مضاعف و سورکلی بر جهادیستین
بوجدالی، سزک بوکونکی شن و مسعود



عثمانی تاریخنده

تجدد نیشتری

نجدد نیشتری

اوزره در .

معارف حیاتی حقنده کی بولمزلقلری صایار
کنده اسکیمدرسه حیاتیله کندی زمانی مدرسه لر نی
مقایسه ایدره رک : « بر جاهل، مجرد اسکیدر ،
قدیمی دردیه بر طالع قدیم عندالنجیق جوردر
عالم و جاهل بر کوروله یوب ایجاب علم و معرفته
امتیاز و بریسه ... » دیور . نهایت :

« شوکتوم ! بو دولت ، بر دولتدرکه کما
یذنی نظام وانتظام بولجیق قطعاً بر خوف طاری
اولماز . هر منصب اهله احسان بیوریه و جان
کوکلدن وظیفه سنه بل باغلا یانلری حفظ ایله
اولور اولماز کناه ایچون ضایع ایله مه مک کرکدر .
زیرا ابو و مجرب و دین دواتی قاییر آدم آاز

آله کیر . یازماز آدم قتی چوقدر . و جمله
یارامازلر آیورک خصمی در . « دیور .
قوی بک تکلیفاتی ، ایکی سوزله خلاصه
ایدیه یایر : رشوت والتاسی قالدیرمق، هرایشی
اهله تودیع ایتمک .

اوروپا مجددر نی یاقیندن تعقیب ایتمک ایسته ن
اوجنچی سلیه ، آنا بکار و علما طرفندن اصلا
حات لایحه لری قلمه آلمشی ایسته ره رک بونلری
بالذات تدقیق ایله حضورنده مناقشه ایدیرمشد .
جودت پاشا تاریخنده کورولدیکی اوزره بو
لایحه لر ، باشلیجه شو آدم لر طرفندن ویرلمشدر .
صدر اعظم قوجه بوسف پاشا، علمادان تاتارجق

نجیب هیجانز ایجه آتشلنمکده در .
فقط عصرک طالعی تورک باروری !
سزده و معلوم کزده یکی تورک صرف ندره
صکره بکدر بکدر داهای کنبه مهرک دیونک
وبه هر یکی قدرت و قابلیتله کزده سزده
فدالری با با ابا ابا . چونکه قبل ایتدیکن
مسعود و معمر نورک وطنک تحفی آغیر بولا
باغلیدر .

کمال توران

عبدالله افندی، دفتر دار شریف افندی، رئیس
الکتاب راشد افندی، ترسانه امیری مورلی
عثمان افندی، کبزی صیتمه محاسب اول الحاج
ابراهیم افندی، بادشاهک ندیملرندن علمادان
ولی افندی زاده امین افندی، الخ . « 1206 »
لایحه صاحب لریک کوچی، « اصول جدید
اوزره عساکر معلمه ، واسباب و ادوات لازمه
حریه تدارکنک لزومی » اوکه سوردرک اول
امرده اردونک اصلاحی ایسته بورلردی .
بعضیلری ده : دولت هله، دور شیخوخته
اولمق :

کهنه ساعت کچی در جسم ضعیف پیران
اکا داروی مدارا ایله قوت کلز
بناءً علیه قیامده باب تخصصه مک سدی ،
ودروازه سالمه مک کشایش اوزره دوام وامتدادی
خصوصنک تأمینتی توصیه ایدیرلردی . بونلره
« احوال ضروریه دن اولان سیل حروب
و مخاصبات بشریه مک اوکله صلح دائمی خلیاسیه
بویه سد چکمک خیال محال ایدوکی » جوابی
ورلدی .

عبدالمجیدک کلخانه خطی معلوم اولدی
اوزره تبعه آراسنده مساوات تأمینتی ایچون
« امنیت جان و محفوظیت عرض و ناموس و مال
و تعین و یرکو و عساکر مقتضیه مک صورت جلب
واستخدا می » فی صاغلام اساسله استناد ایتدیرمه
مطلوفدی . (1255)

تجدد و اصلاحه، تربیه و معارف ایشلرندن
باشلامق لازم اولدیفته عبدالمجید ایله شهزاده لکی
زماننده یشینی مراد آاز چوق قلع ایدیلر .
عبدالمجید ، 1845 سنه سی شاینده باب
عالیه کلدرک بالذات یازمش اولدیفی بر خطی
اوقودی . بونده : « ترنیک حصولی ، کرک
امور دینیده ، کرک امور دنیویه ده جهانک
ازاله سنه متوقف اولدیفندن علوم و فنون و صنایع
تدریساته مخصوص مکتبلرک تأسیسی الک مستعجل
ایشلردن عد ایدرم (1) » دیوردی .

یشینی مرادک ؛ شهزاده لکی زماننده ،
بک اوغلنده فرانسز آووقات بردوستی وارمش .
اوکا، حکمدار اولونجه ، مملکتک اصلاحنه
مکتبلر و معارفی قادیلر آراسنده نشر و تعمیمدن
باشلا یاجنی آ کلانش (2) .

(1) آنکه لهاره : تورکیه و نظایات
(2) عثمان نوری : عبدالمجید ثانی و دور
سلطنتی ، صیفه 11

(مشروطیت دوری) ده تربیه و معارف
ایشلر نده موفق اولامادی . جههریت دوری
هر صورتله حیاتیله شه مک و یکپله شه مک محتاج
بر معارف ، دور آلدی .
اسکی تجدید حله لرینک موفق اوله مایشنده
اک مهم سبب : ظاهر ی شکللر آز چوق ده کیشدر .
بلدیکی حالده اصل کوزک اوزره زنده بک آاز

انظار

قارده شم کی سودیکم رشاد .

I
رشاد، اوزاقلر باقی،
دومانلر صادورارق
ایشته « از میر » کلپور !
★
دیکیزی یاره یاره ،
یاقلشان صانداقلر .
★
مندیل صالانلر وار !
★
واپوردن این واری ؟
سویه سوین واری
بو ساعت بم قادار ؟

II
هرکس جیقدی قوردونه،
بن راست کلمه دم اوکا،
امیدم نه بوش شیمش !
★
نه به کله دی نهدن ؟
اونی تشرین کله دن
بکله مک بیهوده عیش !

★
قوشالم ، بر آن اول .
کلن واپوردن اول
قوردونه بیتشم !
★
هرکسده بر هیجان ،
« از میر » سویندن طاشان
لیانه کیریور !
★
آیلدر ، اوزله دیکم
بولی کوزله دیکم
برنی کتیریور !

★
دوز بویه . . یارین بویه
هر انتظارک بویه
صوکی خسران قارداشم !
★
درد طرف دردت دیوار ،
نمده بر جمله وار ؛
اود . هجران قارداشم !
از میر ایول 928

سلیانه صریح

چالیشلمش اولسی در . بر جمعیت انقلابی ،
آنجیق بونون فردلرک او انقلابی بر (مفکوره)
ایدنلرله ممکندر . فی الحقیقه بوسک مدیتلری
دوغوران عامل بوسک بر « مفکوره » ایدنلرک
دائما اوکا دوغزو قوشمقدر . مفکوره به
باغلا نده ، درین و جوشون حسابات ایله
اولور . بو نوع حساباتک و بریدی قوتله درکه
انسان ، مفکوره مک دیکلنی و یالچین بوللری
آشاییلر . بونکله برابر بو حساباتی عقل و محاکمه مک

قوتلری آتشنده بولونمیرمق ده ایجاب ایلر .
یوقسه (مفکوره) به وارمادن بولرده محو
و پریشان اولق ده واردر . مقصد ، مفکوره
بولنده صافی صولی فرق ایتمک سزین قوشمق
دکل ، شو صارب و یالچین تپه لرده مفکوره به
کوتورن بولی بولا بیلیمکدر .

بونک ایچوندرکه (بوسک حسلر) (سالم
بر عقل و محاکمه) متراقق اولمازسه ، اکثریا
مفکوره به اولاشیلاماز . مع مافیه بو ایشده
حسباتک داهامهم رول اوینادیفی انکار ایدیلر .
برمتنده ترقی و تعالی فی تأمین ایدمک الک
بونک (مفکوره) نهدر ؟

— بر جوق پیسقولوزی و سوسوپیولوزی
طاملرینه کوره (غیر اندیشلک وفدا کارلقی) در .
بونک ایچوندرکه بوسک حسلرک کنجلره
دائما تلقین ایدله سی ایجاب ایدر . آمریقا و فلرندن
(به تسون) بر اثر نده : « بوسک مدیتلر خلق
ایدن فدا کارلقی حسی ، کنجلرده داهام تکامل
بر حالده در . بلوغ دوره سنده الک بوسک نقطه
سنه واران فدا کارلقی حسی ، بلوغدن سکره
یاواش یاواش آزالیر . و عمرک یاریسنه و انجه
هان هیچ قالماز . » دیور .

پینه آمریقان پیسقولوغلرندن (ستانله ی
هال) ده :
« فدا کارلقی حسی ، سالم چوجوقلرده ،
اونک علوبتی ادراک ایتزدن اول دوغار . »
دیور .

دیمک که ابون و صریلر ؛ چوجوقلرک
حسباتی اوزرنده همراهه و بلوغ دوره لر نده
بک زباده اوغراشایدلرلر . اجتماعی ترقی خصوصه
کتیرن مفکوره به اولاشدیر اراجق الک مهم عامل
ایشته بودر . عثمانی تاریخکک تجدید ایشلر نده
نقصان اولانده بو ایدی .

بو (مفکوره) ، آنجیق ، (فدا کارلقی)
ایله مثال اولابیلن وقوی بر تلقین قدرتی اولان
بک درایتلی مریدلر طرفندن و برنلیدیلر . تجدید
و اصلاح آرزوسنده اولان ملت لر ایچون ، بویه مریدلر
بتشدیرمه رک همراهه و بلوغ دوره لر نده کنجلرک
غیر اندیشلک وفدا کارلقی حسلری حسن مثال
اوله و تلقین واسطه لرله تکامل ایشدیرمکدن
باشقه بول یوقدر .

صلاحتدار مؤلفرک رأینه کوره (1)
بر ملتک ده کیشمه سی ایچون — تربیه مسئله سنه
بحق اهمیت و برلک شرطیه — بکرمی سنه مک
برمدت کافیدر .

Charles Tower :
Changinq Germanie (1)

يكي مكنبلر ده زراعت ايشلري

يكي مكنبلر زراعت ايشلري ايچون كيش اراضيلري اولديغني سويله مشدك. بلچيقاده (نيهرز) يكي مكني آتني هكنار وسعتنده بر اراضيه مالك. بو مقدار مكنيك هر نوعدن غذا وارزاق احتياجه فضله سيله كافيدر.

يكي مكنبلر ده جفتجيك مساعيسنك نيهايه علمي فوايدندن، عملي تطبيقات فرستلندن و بدني انكشاف ايچون كوزل وسيله لر احضار ايتميسندن باشقه، چوجوقلر اجتماعي و اخلاقي تربيه لرده مؤثر وقتلي بر عامل اولديغي قيد ايدلم. في الحقيقه چوجوقلر حقيقي حياتك هلي اولماسنده، مكنبلر عملي ر جمعيت حياتنك تامينسده طوبراق ايشلر نك رولي بو بوكد.

A) يكي مكنيك كوچوك باشدهك طلبه لرلي بالكر حيوانلر باقم و باغچه ايشلرله مشغول اولورلر. حيوان بسله مك مشغول بونلر ك حيات وعادتلري، انسانلر خدمتلري حقدنه چوجوقلر اك فايده لي مشاهد و مقاييسلر يابا بيلمه لرله خدمت ايدر. بسله ديكي حيوانلر كنون احتياج جلي نك تامين ايتك وظيفه سيله مك اولان چوجوق، معين ساعتلر ده اونلرله مشغول اولنق مجبوريتنده در، بو وسيله ايله تكون ايدن بسيط اعتيادلر، ايلرله شكل ايدمك اك مهم اعتيادلر ك تعليمدر. فضله اولاراق بو ايش ايچون طاشيديغي عظيم علاقه يه استناد اچوجوقلر حيات حقيقه ده او قادار محتاج اولديغي دقت،

تربيه، بويله بر علوي رقدردنه مالكدرد. لينچ: «تربيه مانيوهلرني آليه ويريكز دنياي دكيشدريوريم» ديشدي. آمريقالی (بنژامن كد) ده:

«چوجوقلري بزه ويريكز، سزه يكي بر دنيا، يكي بر روح خلق ايدبورلم.» دييور.

انقلاب آخيق مفكوره تربيه يي ايشني اك باشده طومقله درينه شوب كنيديله چكدرد. عثمانلي تاريخنك تجدد تشبيلر نده كي، وقتي تيزلكنه او دور آداملرينك تربيه ايشنه لازم كلن اهميتي ويره ميه يسي سبب اولمشدر. بوكون اك مهم قونمزي تربيه يه، و بو يوك تربيه جيلر يتشدرمكه حصر اغليز. عثمانلي تاريخنك، باغره باغره ويرديكي بو حقيقتي هيچ بر زمان كورمه زلكه، كو - رومه زلكه وورمايالم. اك آغير يوك، بز معارجيلر اك اوموزلرله يوككنمكدرد.

M. Rahmi

اراده و مسجولت حسلري ده تربيه ايديلر.

كوچوكلر ك بر قاق اورتاباشده كيلرله برابر بسله دكلري حيوانلر كمضيلري شونلر دوز مختلف جسدن طاووقلر، كوپكار، رچككي و آلاجه لي كوكر جيلر، جام حاووضلر ده و طبعي يوزلرله يرلي بابانجي هر جسدن بالقدر، فاره لر، بيلانلر كرتكلر، قوريقلر، حيوانات بحريه، كيريلر، صو و باطلاق حشراتي، آت بيهن وحشي حيوانلر

دنياك اوزاق ياقين هر كوشه سندن مكنبه جم ايديلن بو حيوان سورولري وحشي و انساني حياتلرله، هر شيدن زياته دنكلر ك وركنك ك عاشق اولان چوجوقلر علاقه و احتياسلري جاب ايدلر.

يكي مكنيك كوچوك چوجوقلري هر هافتا عقد ايتكلري اجتماعلر ده حيوانلر ك غذا لرني يتشدرمك، طوپلامق و حاضر لاق ايشلري آرالرده تقسيم ايتك دكلدن باشقه، بونلر ك يوزلرني تنظيم و تميزلكرني تامين ايشلري ده درعه ده ايدلر.

باغچه ايشلرله كلنجه: كوچوكلر مكنب باغچه سنك طر حلي نك تنظيم ايتك دن باشقه كنديلرله تخصص ايديلن اراضيده تخم اك و سبز يتشدرمك ايشلرله مشغول اولورلر. يكي مكنيك كوچوك طلبه لرندن بري مكنب مجموعه سنك حوادث قسمنده بو ايشلري شو صورته خلاصه ايديلور:

«طلبه آرقاداشلر عزدن تشكيل ايتديكمز [تاريخ طبعي جمعيت] اجتماعلري مكن اولديغي قادار منتظم ايدى. باغچه مزي سوسله مك صوك اجتماعلر نك باشليجه موضوعي ايدى. هر اعضا [بو جمعيت مكنيك كوچوكلرله اورتاباشلرلرندن عبارتدي.] كندينه دوشن باغچه يارچاسني آلدى بوندن صوكره باغچه نك آلاجه لي شكلي كوستردن پلان تعديلته هيت عموميه يه عرض ايدلدى. تثبيت ايديلن ايشلري مناقشه ايتك. نهايت پلان مندرجاتي اجرا و ايقايه قرار وبردك.»

بو پلان يالكر يتشدريله چك جيجكلر ك نولرني و طرز تنظيمي دكل، باغچه يوزيله چك شكلي ده كوسترييور. بو شكلر ايچنده اك متنوع اشكل مندسيه واردرد. طلبه آليه اكال ايديلن بو باغچه لر ده رنگ و شكلر ك آهنگ عموميسنك

بو پروژه اوستنده، هر ماده يي بزي چوق علاقه دار ايدن مناقشه لر ياپيلدى. باقيلرني بالذات تامين ايتك اوزره بر چوق حيرانلر، سوريلوب اكيله سي تماميله بزه عائد اولان سكره كنار

اراضين اولاجقدى. بوراده كي استحصالاتي اعظمي كار تامين ايدمك خارجه صانه جقدق.

بر رسم هندسي درسنده، اوزره دنه جيفتلك تأسيسي موضوع بحث اولان اراضينك بعض اقسامني مساحه ايتكه قرار وبردك. اسر بزه ويريله طوبراغك مساحه سي و خلاصه حساسيه سي اكال ايتك. ايشه باشلامازدن اول، بر جوق اسباب ايله تردد ايچنده ايدك. تردد مزيك باشليجلري شونلردي: انتخاب ايديلن اراضينك فوق العاده رطوبتي بولونماسي بو ساحه حقدنه

اي بر قناعت ويره يوردى. ديكر جهندن مفرز اراضينك مكنبه مسافه سي ايجه فضله اولديغندن فنا هوالرده كلش كيدش كيفيتي جوق غير مساعدبر وضعيت احداث ايدمك ايدى.

بو مناقشه لر اوزون مدت دوام ايتدى. نهايت كانون اولك ايتك كونلرله بلاغزي يتيردك. اسباب ترجيبي اولان بر يردن تأسيساته باشلاق. هر طلبه نك، موضوع شرائطي بونون خصوصيتلرله قادار كوستردن رنكلي يانلري واردى. انشا ايدمك جكمز آخير ايكي ايتك آلا بيليلوردى. ديكر حيوانلر كافي كلچك قادارده تأسيسات ياپيلاجقدى. ايجه واسع اولماسنه رغما تأسيسات آرز زمان ايچنده اكال ايدلدى. هوالرده مساعد كيديلوردى.

مساعيمز اك اكلي ايچون بزه مانع اولان بو يوك بر آغاي بر طرف ايتك لازم كدى. بو نك ايچون بر مدت اودونجيجلي باقمي ايجاب ايديلوردى. باطله لر قورادق، بر قاق ساعتده بو آغاي ده وبردك. بو ايش يتير يتير بر اوستانك رهبرلكيله دووولرلي اورمكه باشلاق، مكنب مستخدميندن اولان بوعله بزه دووارك نصل

اوروله چكني كوسترييوردي. نهايت طاشلر اوزرنده (مالا) قوللاقمي ده اوكرنك. آرقاداشلر بالخاصه سريست مساعي ساعتلرله ايشلريني جاندين ايفا ايتديلر.

انشات انسانسده بزه جيفتلكي و محصولاتي بالفعل ايشله ده چك بر شركت تشكيل ايتك فكر ي تلقين ايدلدى. شركت اعضاي جيقاريلاجق حصه سنلرندن صاتين آلا جقلر، حاصل اولاجق كار حصه عددی نسبتنده اعضايه تقسيم

اولنه جقدى. تكليف حرارتله قبول اولوندى. شيمدي هانكي بوعدن بر شركت تأسيس ايتك مسئله سي قابيلوردى. مكنب مدرسو، بوسيله نك ده قولايقله قابل حل اولديغي سويله دى. و بزه:

— بالذات شهره قادار كيدمك بر آووقايله استشاره ايديكز. بو ايش اونلر ك بيله چكي بر شيدر. سزه ايجاب ايدن معلوماتي و برلر، ديدى.

يقيرون دين

— اشرف ثابته —

چوكدي بر معبد ده ايتيلدى يينه بر دين مشعلر ك نوننده ياپيليركن صوك آيين عيسي غضبه كدى محمد آياقلاندى

شامدانلرله اريدى قيزيل بر آله وله كين قيه لر ده دولاشان دعالر دوشوب ياندى مشعلر ك نوننده ياپيليركن صوك آيين

چالندى اوزون اوزون قيه لر ده كي چاكر بر اوغولتو ايچنده بوتلر يره قاباندى قيزيل بر ستون كي كوكه فيشقيردى قانلر

سوندي بخوردانلرله توتن عود آغاچلري محمدك غضبي باغرنده خلقه لاندى يرده بانان عيسى نك آتش آلدى صاچلري

بر داع كي چوكركن معبدك ديوارلري ده وريبن شامدانلر ك آله ولري اوزاندى بوغوق بر سسله آلر قالديرلدى يوقارى

آله ولر ك ايچنده ياپيلدى اك صوك آيين

هاشم نيزهري

آرتق كيت كيدم حقيقته ياقلاشيلوردق. مكنيك دوستي اولان برداندىن بر ملاقات ساعتى آلدقندن صوكرا بو يوطردن اوچ كيشي ايله [بونلر 15 الى 16 باشلر نده ايدى] مكنيدن تره نه يتيرك بروكسه لده آووقايله استشاره يه كيتدك. قونوشماز بر ساعت قادار سوردى. بو ائشاده شركتلر ك وظيفه لرني، بزي برندن فرقلريني و هانكي سنك بزم ايشمه ده ادا آلوريشلي اولاجقني اوكرنك.

ايرتسي كوني مكنبلر عقد ايتديكمز بر اجتماعده اوكرنكلر مزي آرقاداشلر مزي تكرار ايتدك. متفقاً (قونوشماز) شكلي قبول ايتدك. مكنب مدرسه لر برابر بوتون آرقاداشلر مزي وبعض كوچوكلر ده بر شركتت اعضاينه قيد اولونديلر.

بو ائشاده انشاآت ده بو يوك آد عملرله ايلرله دى. طوغلازلي برله شدرمك، دوووار كوشه لرني اورمك خصوصنده ممارسه صاحبي اولدق. حياتمزه اوقادار درين خاطره سي قاله جق اولان بو يوك آخيرك انشاآتني ايكنجي تري ماستر ده يتيش اولاجق.

بوندن صوكره يازيلان بر مقاله ده متباقي فعاليت شويله خلاصه ايديليور:

«جيفتلك و شركت ايكنجي تري ماستر انشاسنده چوق ترق ايتدى. چوجوقلر نونل تعطيلندن دوتنجه مساعي داها زياته حرارتلندي. بر آي نهايتنده بونون دوووارلر يتيدى، چانيه باشلاق. چاينك مقاصلا نمامي ولاته لرلي ايشلري ده چابوق يتيدى. كيره ميدلر كلير كله ز چاينك ده نقصاني قلامدى. آرتق بنانك طاش دوشمه. لرندن، چرچيوه لرندن و قيويسندن باشقا برشي قالماشدى. آرقاداشلردن بر قسمي دوشمه لري باياركن ديكر قسمي چرچيوه لرك اكاله چا. ايشيلر. نهايت بونلري ده يتيردك.

مكنيك ميدانلرندن بزنمه ماوي طاشدن بو يوك بر يالاق واردى. بو يوك آرقاداشلر نك هوسيله بو طاشك برشي دكيشدريك ايچون برلشذك. طاش جوق آغير و فضله اولاراق طوبراقلر ايضاق بولنديغندن ساعتلرله چالشمق لازمدي. اولجه فزيك درسنده اوكره نكلر مزي تطبيق ايدرك بو طاشي ده نقله موفق اولدق. طاشك بر ديكر مشابهني طوغلاذن اوردك. بوندن صوكره آخير انشاآت نك داخلي صيواسته كچيلدى. متعدد كوبره چوقورلري احضار ايدلدى.

بوراده، بونون لوازم انشاييه نك فياتلر حقدنه آلمم معلوماتله مجز اولان طلبه طرفندن صاتين آلدغي بوتون انشاآت نك نهايتنه قادار طلبه ايله اكال ايدليككي قيد ايدلم. «تدريسات انشاسنده جيفتلكده بسله يه چكز حيوانلر ده اير بعض مناقشه لر ياپيلدى. مسئله يي حل ايتك ايجه كوچدى. بو يوك تعطيلمز جيفتلكده اك چوق چالشمقه محتاج اولديغمز كونلرله تصادف ايديلوردى.

عمری : آمریقان روحیات عالمیندن
William James
فرانسجه مترجمی : فرانسیز آقاده میسندن
Homry Narty

صافی : 1

« L'Evangile du délassement »

حیانک قوت و مقاومت اکسیری

بعض پسیقولوژیک عقیده لری تدقیق و ذهن حفظ الصحه سینه بالقول ناضل تطبیق ایدله . کله بخی کوسترمک ایسته ویم . و طنداشلر من ، بالخاصه دارالفنون مخافلنده دقتلری پسیقولوژی ده دوغرو توجیه ایتمکده و روحیات قارشی بویوک امیدلر بسله مکده درلر . اکر پسیقولوژی ، بو و طنداشلرک انتظار ایندکله مطلقاً تأمین ایدیورسه ، بو آنجا بقا به داغوزک و ته را بونیک . دوائی ماهیتده نتیجه نر حاصل ایتمکده رتبه در . پسیقولوژیده ، علی العموم «Lange James» نظریه سی آئنده بیلینه (Emotions) - هیجانلر - نظریه سندن کتابلر بلسکه سزه بحث ایتمشدر . بو نظریه کوره ، هیجانلر صرک قسم اعظمی ، هر هانکی

بو تون ایجه لیکله اولنر ایچون بدیهه لر تریم ایتش ، شاعترده عینی صورته بر شکل ویردکن صوکر اولره قارشیده عینی شدله نفرتلری اظهار ایتشدر . اثرده ، قاحتی اولوبده قابل صلاح اولانلر ده بر موقع ورمش و اولنلر ده لایق اولدقلری بر طرزده خطاب ایتشدر . دانه بعضیلرینک ادعا ایندکله کی عصرینک فکریات ساحه سنده یکی بر جریان آچامش ، بالکله صنعتکارلق نقطه نظرندن معاصرلرینک دینی ، فلسفی ، سیاسی فکریلری داهایوکسک و طاتی بر اسلوبه ایضاح و تشریح ایتشدر . دانه ، سوژه لری ، شعرلرینک اعتدال اعتباریه تمامیه اوریشال بر شاعر در . عصرینک ادبیات لسانه یکی بر جریان ورمشدر . اون دردنجی عصرده یتشمش هر شاعر کی دانه نکده فکریلری ، فلسفی قناعتلری تنقید ایدلش اولا . بیایر . فقط ، بو تنقید نه درجه حقلی ویرنده بیلمش اولورسه اولسون بر حقیقت واردکره عصرینک فکریات و فلسفه سی دانه قادر یاقیندن و دوغرو اولاراق حسن و ادراک و اودرجه اوریشالقله نقل و حکایه ایتش بر شاعری خلقت هنوز یار اتمامشدر .

Ali Riza

تورکجه ترجمه ایدن
ارکاک معلم مکتبی معلملرندن
Ali Riza

فعل هیجانی تعقیب ایدیور کی کورنور ایسه ده ، حقیقتده هر ایکسیده عینی زمانده وقوع بولور . اراده یه بلا واسطه داهای فضلته تابع اولان فعلی تنظیم ایتک صورتیه کندیسندن داهای فضلته اوزاقلاشان هیجانی ده تنظیم ایتش اولورزه . مثلاً بویله جه غیب ایتدیکمز بر سر تی استرداد ایتک ایسته دیکمز زمان ، کندیزی مسرتله تنظیم ایدلم ، اطراف زمه سرورانه باقلم ، خلاصه صانکه مسرت زده موجود ایتش کی کورو شلم و حرکت ایدلم ، اکر بو طرزده کی حرکتمز بزی اوزمانده مسرور بابا بورسه ، دیگر بر واسطه بونی هیچ تأمین ایدمز . جسارت صاحب اولق ایچون ، صانکه جسور ایتش کی حرکت ایدلم ، بو غایه اوغرنده بو تون اراده منری قولانلم ، بوسایه ده همان بحق سورنده ، قورقو بحر انلر منری ، شجیع حله لر تعقیب ایده جکدر . بونک کیبی ، دشمن اولدیمز و نفرت دودیمز بر آدامه قارشو محبت حسن ایده بیلیمک ایچون ده یکنانه واسطه ، آرزو یا جوق طبیعی بر شکله کولمک ، لطفکار سوا لار صورتمی و کندیمزی سوغلی سوزلر سوبله مکله اجبار ایتکدر . ایکی دشمنی ، صمیمانه کولمک ، هر ایکسی طرفندن فنا حسلرک ساقلری منی مغلوب ایتک ایچون ساعتلرجه صرف ایدیلن غیرتدن داهای فضلته تقرب ایدره . فنا بر حسله مجادله ، اوکا قارشو دقت منری تثبیت و بالنتیجه ذهنمزک اوندن فور تولاماسنی انتاج ایدره . حالبوکه داهای لطفکار بر حله طرفندن ایتدیش کیبی حرکت ایتدیکمز زمان ، عربک صحراده چادیرینی دهرله بوب طولابوب کوزدن غیب اولدوغی کیبی فنا حسن ده اولیله جه غیب اولور . محبت و صمیمیتدن بحث ایدنک ای اثرلر ، هیچ بر دقت جهدی صرف ایتکمزین حسلر منری هر هانکی بر حادثه قارشیدسند کندی کندیلرینه ترک ایتک لزومی متفقاً تکرار ایدرلر . «مختیار اولق ایچون خریستیان سری» نامنده قیمتی و مشهور بر اثرنده ، Hannah Witall Smith بزه شو صورتله خطاب ایتکدن بورولماور .

صانکه ایمانکز وارمش کی حرکت ایدیکز . شبه و برودتکز نه اولورسه اولسون بوسورتله حرکت ایدرسه کز ایمانی حقیقتاً آله ایدرسکز ، نظر اعتباره آلا جقلر یکنه الهک ایتدکله اولسون ، یوقسه بو خصوصه کی حسلر یکنه اولما سین . هیجانلر یکنه کلوب یکمه سینه الهک خوشنه کیتدیکی طرزده مساعده ایدیکز و بوکا هیچ

اهمیت و برمه ییکر . بوهیجانلرک حقیقتده هیچ بر قیدی بوقدر . بونلر ذهنی حالتکز هیچ بر شی کوسترمز لر . بالکله حال حاضرده کی اعتدال و یا عصوی حالتکزی کوسترمز لر . بو تون بونلر ذاتاً سزجه معلوم اولدییی ایچون داهای فضلته دقتکزی جلب ایتکی فائده نر بولورم .

کول بر آرز

قدرتک کولدورور آغلاتیر عجزک
بللی بر قدرته سن ده محتاجسک ،
کول بر آرز کولکلده باغچه لر آچسین
صول بر آرز عشقک دیزنده آغلا !

§

شاعر کتج شعریکی سودی او قادین
دوداقدن قلبه دوکولدی آدک ؛
بر قوش اول او اولسرن سنک قانادک .
بو بو اول کولکلی باغلا مصراعه ..

قارانتینا : جهول انور

فعل و وضعیتر یزدن هر بری ، بر سلسله انقطاع ساحتسارلر تولید ایدر که دقیقه دن دقیقه یه بونلر درونی و صمیمی حالتی تعیین ایده جکدر . بو ، روحیاتک اساسلی بر قانونی در که ایضاحی تجربه ایده جکیم . و یانه لی مشهور بر متخصص ، (Binenleben) - انسانلرک کیزی حیاتی - نامنده کی بر اثرنده بزه دیور که بر سیکر مبتلا سله هیچ بر دوقنور ، مصابک کیزی حیاتی حقیقتده بر فکر ایدیمه دیکه ، صانکه بر زندانک الک مجرا کوشونده متجدد بر حالده مقیم و انجق اسرارینی کندیسی بیله یلن شعورینک مکین اولدییی کیزی محیطی کشف ایتیمه دیکه اونکله مناسبت پیدا ایدمز . ایتشه بو درونی حالتی بر دیگرینه نقل و افاده ایده میز . بو حالتک خارجده کی تظاهری ، خیالی آرقاداشلر منله سرداشلر یزه قارشی تظاهر ایدن در نه بزم الک درین سجه منری تشکیل ایدره . دماغ خسته لغنه مبتلا رآدامده ، سقوط خیالارک ، تحقق ایتمه ش املارک ، مستقلاً ماضینک تأثرلری ، بالخاصه عضوی اضطرابلرله تظاهر ایدره که ، بونلری قطعی

صورته تثبیت ایتک ممکن دکیلدر . بالکله بو اضطرابلر ، مصابده نقشه قارشی اعتدال سزاق و اشیا یله آرتق نورمال بر مناسبتده اولمایان حسلر تولید ایدره . اکثر احوالده ، موقت بر آنسته تیک اولان آققول آرزوسی ، حذاتنده بر انسانده تصادف ایدله بن صریض احتسارلرک احساسی ایچون تولد ایدره . سالم بر انسانده بالعکس نه قورقو و نه ده محجوبیت کورولاز . عضوینک حاصل ایتدیکی احتسارلرک ده درین اعتدال حسلری ، موجودیتده کی امنیتی - احوال و شرائط نه اولورسه اولسون - جوغاتیله .

آنی تنظیم ایدلش عضلی فعالیتلرله وجودی حرکت ایتدیرن بر آله تأثیرلری نظر اعتباره آلیکز و بونلرک حسلر من اوزرنده کی نفوذلری دوشونوکز . کوره جکسکز که بزی جویک و حرکت مستعد حسن ایتدیر . نورو جه قادیلرک حیاتی ، تعمیم ایتش یکی او بونلرله ، عضلی حرکتلرله تماماً ده کیشمشدر . نورو جه قادیلری اون بش سنه اول ، دیگر مملکتلرک قادیلرندن فضلته اسک قادین مفکوره سینه صادق قایلرلر و کندیلرینی عادات و مملکتی تلقی ایدره لر دی . ارککلر قادر قادیلر ده مساعد اولان یکی اسپور سایه سنده اونوراق حیات یکیره ن او و غار دیانلری جویک و جرآنکار اولمشدر . نورو جه قادیلری ایچون بوگون جوق قارانتلی کیجه ، باش دوندو . روحی ارتفاع بوقدر . نورو جه قادیلری آرتق بنیه اعتباریه بالکله عنعنوی قادین جایزانه و داع ایتکله قالمایور ، عینی زمانده تربیه اساسلی وضع ایتک ، جمعی تنظیم ایتک ایسته یلرله بر لکده اولک صفده بورولور . بیز و همشیره لر من آراسنده سرعتله تعمیم ایدن تألیس ، بوروش پاتیناژ و پیسیقت کیبی اکر رسیز لرک کنجلی یزه داهایوکسک و صمیمی بر قیمت اخلاقیه بخش ایده جکی و بونک نتیجه سی اوله رق حسابنرک داهای قولته جانانه جفی سوبله مکدن کندی منع ایده م . جوق امید ایدیورم که عالی تربیه مفکوره من ، قادیلر وار ککلر یزه آنی به یتشم کوربور و قوتلی وجودلره ، آنی تربیه کورمن تنظیم ایدلش فکرلر قادر اهمیت ویر جکدر . انکله ایترا نورلنک قوتی ، آبری آبری هر وطنداشک سجه سنده کی قدرته مکیندر . بن امین که انکله ملتک و بلا استشنا هر فردینک قوتی ، آجیق مواده کی اسپور اکره رسیلرندن عبارت اولان ملی حیات عبادتی سایه سنده دوغمش و دوام ایتکده بولونمشدر .

- دوام ایده جک

Homri = Hanri اوله جق
موجد = موجود
آلات قاریه = حالات قاریه
کصحیح و عرض اعتدال اولنور .

فیصلہ حقیقت

بر جوق اختلاف نتیجہ سندہ، مساواتی لقلر
فالقمش دکل انجی یری ده کیشد بر مشدر .

حرکت علمدن فائده ای اولدیفنی ارسطو
سویلردی . شبهه سز بو بوله در . فقط علمک
تقدم ایتدیکی هر حرکتک نتیجہ سی ده دائما
شبهه لیدر .

زمانک بوتون فکر لری مغلوب ایتدیکی
ظن ایدن کیمسه بیله اونلرک تأثیرندن قورتولماز .

سیاستده ، خطا و حقیقت او قدر یاقین
دورورلرکه اکثریا بری دیگرندن تفریق
کوچ اولور .

سیاسی مجلسلرده ، معارضلری اقناع ایدن
دکل ، بومعارضه قارشورای قازاند : ازاد عارلرک
قیمتی واردر .

منفعت شخصیله ایلخا بایلدن بر سیاسی
مذهب ، مدافعه ایدیله ایدیله ، نهایت اونک
عمومه بر منفعتی وارمش ذهابی حاصل اولور .

آنارشیزمک دوغوردیفنی دیکتاتورلر ،
بعضاً آنارشیزدن دها مضر اولور ، اوجونجی
ناپولیونک دیکتاتورلکی فرانسه یی اختلالی
سوسیالیزمدن قورتاردی . فقط اون سده دان
هنرمقنه سوروکله دی . ایتالیا یی آنارشیزدن
قورتاران فاشیزمک نه دوغوراجفی ایسه بیلمیورز .

ملتلر حکومتلریک قولایلقه شکنی ده کیشد بر
یلرلر . فقط روحی تمذیله موفق اولامازلر .
سلطنت شخصییه یا جمهوریت اولسون لاتین
ملتلریک حقیقی ویکانه مدبری ؛ حکومتجیلک
(نه تانیم) اولمشدر . نه کیم روسیه ده بولشه ویزم
پولیسک دیکتاتورلکی ؛ چارلق پولیسک
دیکتاتورلکک تمامیه عینی در .

نولستوی

وبقتورهوغو «بویوک آداملر عصرلریک
تمثالی و انسانلک مدار افتخاری در» دیور .
فی الحقیقه ، فکر و علم دنیاسی اورتاسنده بر
کونش کبی بوکسه لهرک حرارت ونورنی بوتون
دنیا یه کوسترن و حس ایتدیرن بویوکر ،
انسانلک مدار افتخاری و بشریتک مشترک مالی در .
بونلرک قلمی وفکر لری در که حیات و استقبال
ده نیلن قراکلنی بولده ، بوتون بشریته برایشیق
ورهر اولمشدر . آلیوم بوتون فکر و علم دنیاسک
درین بر تواضع ایچنده ییل دونومنی تسمید
ایتدیکی روس ادبی له ون تولستوی یکن عصرک
اک بویوک ادیب وفیلوسوفلرندن بریدر .
کندیسی روسیه نک اک اصیل و اسکی بر
عالمه سنه منسوب وارثا چوق زنگین برماضی به
مالکدر .

اجدادینک بر چوغی روسیه تاریخک اک
مهم وقایعک قهرمانلریدر . تولستوی بونلری
رومانلرنده تماماً یاشاشمشدر . آوستریلیچ
محاربه سندہ یارالانان عموجه زاده سی نیقولا غریفو-
ره ویغ وولقونسکی ایله ، پدیری آندره ،
والده سی پرنس ماری «حرب وصلح روماننک
اک جانی تیبلرندن در . تولستوی پدیری هیچ
طایماش ، ایکی یاشنده ایکن والده سی ده
اولمشدی . بونکله برابری والده سنک بر چوق
اوصاف ممتاز سنه تصاحب ایتش بولونیوردی :
سربستیی ، تواضعی ، خارق العاده ذکاسی
والده سندن ارثا انتقال ایدن مزیتلردر .

چوق کچ یاشده اوکسوز قالان تولستوی
ایله قارداشلری حالاری یاقمشدر . بالخاصه
کوچوک خالاسی نایانا کندیسی چوق حمایه
ایتمش ، تربیه سیله یاقیندن علاقه دار اولمشدر .
تولستوی خاطراتنده :

« خالامک ایکی مزیتی واردی : بریسی
تواضعی ، دیگرکی ده محبتی ایدی . سومک

حیاتده حساباتک انضباطی اکثریا ذکاتک
تربیه سندن دها فائده لیدر .

قوتلی بر عزم بعضاً بر اردویه بدلدر .
بویله بر عزمک سجه سی ایسه قطعاً تومید اولامقدردر .

کمال توران

فضیلتی بکا تلقین ایدن اودر . اونک ایچین درکه
کندیسنه نهایتسز بر محبتله مربوط بولوب : رم .
بویوک خالاسی آلساندرا میسیونر روحلی
قادیندی . بوتون وقتنی اعزته نک ترجمه حالی
اوقومق ، دعا ایتمکله کچیردی . بو صمیمی
و متواضع انسانلرک تولستوی اوزرنده درین
تأثیرلر بر اقدیفنی و بو درین و فراغتلی محبتک
روحنه ایلک ایمان تخم لری آندیفنی کیمسه
انکار ایدمه من . کمنجلکده اکبان بو تخم لدرکه
(استغافن اجوا یز) ک دیدیکی کی اختیارلنده
محسوس ویر مشدر .

تولستوی تحصیلنی موسقوواده یادی .
فقط یازم بر تحصیلدی . اکمال ایدمه ددن
آبرلدی مکتبده بولوندیفنی زمان اوچ قارداش
حقنده عالمه آراسنده شو قناعت واردی .

بویوک قارداشی سهرز ، اراده لی و ذکی
ایکینجی قارداشی ، اراده لی فقط قابلیتسز ،
تولستوی ایسه تماماً اراده سز و قابلیتسز دی .
کندجلک نام اثرنده ، بوزمانه عائد قیمتی
خاطرات موجوددر . تولستوی تحصیل زماننده
قرارسز ، امیدسز و تماماً پریشان بحالت روحیه
ایله متجلی ایدی . دماغی ایسه مختلف امل
واندیشه لرک طوتوشدیفنی بروولقان ، برقه ویری
منبعی ایدی ، اوزماننده هر قناعتک اسیری بولنیور
هر مسلکله کیریور ویا کیرمک ایسته یور ، اک
نهایت نهلیستلکی قبول ایتش بولونیوردی .

بوزمانه عائد خاطراتنده : « بوزمانده هیچ
بر شیئه ایناغا بوردم . اینانقی ایسته دیکم
شیدلرکده ماهیته نفوذ ایدمه یوردم . بناء علیه
کلشی کوزمل و تماماً حیوانی بر حیات یاشا بوردم .
دیور و او قدر تی آلیله روحنی شو صورتله تحلیل
ایدیوردی :

- I — قرارسزلق ، نه در ریزلرک
- II — اعتداسزلق
- III — تلاش و هیجان
- IV — مناسز حجاب
- V — تشنه سزک ، درین بر بدینی
- VI — دوشونجه سزک

تولستوی بو زمانده غریک جدی اثرلریله
تماسه کلش بولونیوردی جدی اثر اولاراق
ایلک دفعه ژان ژاق روسونک «اعترافات» فی
اوقومش و بو اثر نظرلری قارشیسنه بارلاق
وکتیش بر افق آچمشدی .

« اثری اوقودقدن صوکره روصونی بر
مادالیه کبی بوینده طاشیمه یاشلادم . « دیور .
تولستویک ایلک یازدیفنی فلسفی اثرده روصویه
عائد بر تدقیق و تحلیل در .

تولستوی دارالفنونی اکمال ایتدین آبرلدی ،

مکتب حیاتی کندیسنه او قادار اضطراری و محمقر سا
کوروردی کی او محیطی سرعتله ترک و کوی
ایزنا بولایانه عودت ایتدی . کویلولره ده درین
بر محبت سیله بوردی . اونلره معاونت ایتکله ،
اونلر ایچون خیر خواه اولمه ، حتی معلملرک بری
قبول ایتکله قرار ویرمش بولونیوردی .
دارالفنونی ده دها زیاذه بومقصدله ترک ایتمشدی .
فقط کویلونک باطل اعتقادی ، یوصونلی دماغی
یکی بر حیات عائد غفلت و جهالتی ، چیرکین
اعتیادلری ، بوتون تشیملری عقامت اوغراندی .
ایزنا بولایانا هویت معنویه سندہ درین برانکسار
تولید ایتدی . بوتون خولیا و هیجانلریته وداع
ضرورتنده قالدی . منتظر ، روحاً بورغون
مایوس بر حالده 1851 ده قارداشی یاننه ،
قافقاس اردوسنه التحاق ایتدی . قافقاس داغلری
یکی یکی منظرلر ، کوزمل هوا ، کوزمل افق
آلهی بولمش بر دیندار کی تولستویک روحنده
درین هیجان و انطباعر بر اقدی . و لایعوت
اثرلرندن بری اولان سیواستوپول خاطر لری
اوراده یازدی .

(1854 ده سیواستوپول) نام حکایه سنی
ایلک دفعه چاریمچه اوقودیفنی وقتده هیجانندن
آغلامه باشلامش ، چارده بوحاکیک فرانسه-
جهیه ترجمه سیله ، محررینک تهلکلی منطقه خارچنده
استخدانی امر ایتمشدر .

تولستوی بو زمانده ، یاواش یاواش یوکسه-
بر قوش کی شهرت طاعتک تیه سنه چقیوردی .
اورادن بوتون دنیا یه باقاق ، جمیتک بوتون
حیات و سقالتی کوره جک ، اورادن بوتون انسانیه
خطاب ایدمه جک ، لایعوت اثرلری یازاچقدی .

آز بر زمانده عسکرلکدن ده نفرت ایتدی .
قریم محاربه سندہ شاهد اولدیفنی قانی منظرلر
خاصی روحنده درین بر عکس العمد تولید ایتدی .
بو تجلیی تثبیت ایدن خاطر اتنده :
« بوکیش و کوزل دنیا ده ، بو حدودسز
ویلدزلی سما آلتنده انسانلر دها راحت یاشا .
یامالزلی ؟ فنالقی یایق حسنک ، بو معنا سز
اتقامک یکدیگری آلودورمکک عائد بو حیوانی
احتراصک انسان قلبنده ناصل بر بولدیفنه حیرت
ایدیورم . دنیا ده قادار انسان وارسه او قادار
خود بینلک وار ، خود بینلک ، خود بینلک ..
مزراک قابوسنده بیله خود بینلک .
شکسیرله ، هوسرنه دن محبت و شرف دن
بحث ایدیور ، نه دن عصر مزک تاریخی غرور
و خود بینلکدن بشقه برشی قید ایتمه یور ؟ دیور .
بو جهنی حیات ایچنده بر سنه قالدقن ،
بشرک بوتون خود بینی و عادیلکنی ، بو انسان
قصابخانه سنی کرددکدن صوکره پتره سبورغه

عودت ایتدی . و سبتون مایوس و بدین اولمشدی .
زمانک فکرلریته اولدیفنی قادار ، منور و ادیبلریته
قارشیه بویوک بر نفرت دو یوردی .
قونجاروف ، اوسترووسکی ، غریفوروغ ،
دوژری کی ادیبلری هیچ سومه دی ، بالکز
تورکنه قارشیه محبتکار و حرمتکار داوراندی .
بونلرده اک زیاده تنقید ایتدیکی نقطه
وبا نقصان کوردیکی مزیت « بونلرک کندیلری
بشریتک مرشدی عداوتلری و حیات عائد تلقیری »
ایدی . تولستوی ایسه عمومیتله قبول اولونان
هر فکرک معارضی ایدی . کندی قناعتی وفکر یله
زمانک و تون افکار و نه عتدلیته قارشیه دور یوردی .
ادیبلر ایچون :

قائم که بآداملر فنا ، قاراقته سز و اخلافسز
انسانلردر . عسکرلک حیاتده تصادف ایتدیکم
انسانلر بونلردن دها یوکسدر « دیور دی .

نفرته رغماً بوزمانلرده صنعت و ادبیاتله
یقیندن علاقه دار اولد یوردی . صنعت قیوبلجی
روحنده بویوک بر یاقین حاصل ایتمشدی . بر آز
صوکره بوالقینک آلورلی بوتون دنیا یه ضیا
و حرادت و بره جکدی . ادبیاتله دها یاقیندن
علاقه دار اولتی ایچون عسکرلکدن تماماً علا-
قه سنی قطع ایتدی 1875 . اورویا یه اوزون
سیاحته چیقدی ، اسویجره ده ، فرانسه ده ،
آلمانیا ده اوزون مدت قالدی . بوزمانده غریب
بر حالت روحیه نک تحت تأثیرنده بولونیوردی .
بشرک تکامل صفحه لری تدقیق ایتک «مدنیت»
کله سنک افاده ایتدیکی معنای آورو واده یقیندن
کورمک ایسته یوردی . بر کون ، بر تصادف
تیجسندنه یارسد بر اعدام وقعه سنه شاهد اولسی
تعبیری وجهله « مدنیت اعتقاد باطلنک بر خیال دن
عبارت اولدیفنی « کندیسنه آکلا تدی .

« بر باشک وجوددن قهارلیدیفنی کوردیکم
زمان آکلام که هر شی معنا سزدر . بو عادی
شیک معقول و منطقی اولدیفنی بوتون دنیا ادا
ایتسه بن بالکز باشمه علیهدار قالیم « دیور دی .
دیگر بر وقعه ، اورویا مدنیتک شکلی
بر تکامل دن بشقه بر شی اولدیفنی قناعتی دها
زیاده تقویه ایتدی . بر اسویجره شهرده کند-
یستدن صدقه ایستین بر دیلنجی به بر انگیز
زنگیننک خشونتله معامله ایتسی تولستوی چوق
متأثر ایتمشدی :

« بو ایتدیله ایچون مدنیت : فنالقی ،
اییلک ، باربارلق ، حریت و وحشت دن بشقه
برشی دکدر « دیور دی .

آورو پادن عودتنده تکرار کویینه چکیلدی .

اسکی یاسنی، انکسارخی اونومش، قلمده کوبولره عائد بر جوق یکی خولیار دوغوش و حالامشیدی. «حلق بر جوق خیرخواه، جسور و غیر انسانلردن مرکیدر. فقط بونلرک برکونکی باشایی حیوانی بر حیات در. بونلرک ره بره احتیاجی وار» دییوردی.

تولستوی ایزنا یا پولیاناده عومه خطابدن بر نتیجه جیمعایاجنی قولانجه آکلامشیدی بودقمه هرکسک دوغوردن دوغور ورو - حنه خطاب ایتک وهرکوبلو جوجوغیله آری آری مشغول اولیق ایسته بوردی. تدریسی حتمده کافی درجه ده حائر معلومات اولدینی حالد مکتب آجیدی. آرادینی یولی بولمیشدی. تدریسی اصوللری تدقیق ایتک اوزره ایکتنجی دفعه آوروپا سیاحیه جیقدی. نتیجه اعتباریله هپسین رد ایتدیکی حالد آوروپاک مختلف تربیه سیستمی تدقیق ایتدی. بو تدقیقاتی ملی - تربیه مکتب داخلنده دکل خارجده پایله جفی قناعتی الده ایتدی. بناء علیه مجبوری تحصیل دکل علاقه مستند سیستمی ترجیع ایتدی. مکتبده اک زیاده اهمیت وردیکی نقطه «حریت ایدی.»

داراغونوی، برصنف مخصوص پتیشدرهن جمعی ضلایقه سوق ایدن انسانلر تدریسه بر مؤسسه عد ایدیوردی.



مکتبدهکی فعالیت اجتماعده اونلک روحی احتیاجی تطمیندن اوزاق قالیوردی. بوساعیدن بشقه آوله ده یقیندن علاقه دار اولور بویوزدن بر جوق رمانلرده حیاتی تهلکبه القایدیوردی. تام برضالات دوجار اولش بدین قرار سز پریشان بر حالت روحیه ایچنده قالمشیدی. روحی بلوطلی برسا، قاپی فیرطنه بر دکنز کبی درن، نهایتسز دالغالره دولو ایدی. تولستوی عاشق دی وهرعاشق کبی نه بایدینی، نه ایسته. دیککی بیلمیوره، قلمدن برسل کبی طاشیبیان عشقک مقامتسوز هیجان و احتراصی اوکنده روح آیلنده بر بال کبی صافلانیوردی.

بوشمال کونئی بونون پارلاقلیله کنیدیسی کوسترک ایچین برسا آرابوردی. (برهس) عا سنک اوچ قیزینه وحی قیلرک آتله لرینه بنله عاشق اولمشیدی. فقط، بر آری کبی بو چیچکر اوزرینده دولاشقدن صوکره کوچوک قیزده قرار قیلمشیدی. فقط بونی بر درلو اعتراف ایده میوردی.

مستقبل رفیقہ سی (صوفی آندره تی تونا - بروس) ۱۷ باشنده ایدی. تولستوی ایسه بو زمانده اوتوز یاشی کچمش بولنیوردی. بو فرصته کنیدیسته بر اختیار نظریله باقیور،

مؤلفی
ده کینی

قونیه - اجوق قیلری

مترجمی
مصطفی رمی

ساجوق قیلر غربی آسیا یه کبر دکلر ندن اعتباراً اک مهم امپراطورانی بیزانسدن آلدقلى «ایزنیق» [۱] ده تأسیس ایتشلر در. سلطان ملکشاہ بغداد خلیفه سندن آسیانک بر جوق یرلری آلدقندن صوکره، اقرباسندن قوتولش اوغلی سلیانه (قوتولش، آرسلاک، بوده سلجوقک اوغلی در)، بر اردو ایلله سوریه دن استانبوله قادار اوزانان مملکتلری فتح ایتکی بیلدردی. فتح اولنه جی بورلر، ایران سلطانلردن آلنوب سلیانه کچه حکدی. بغداد خلیفه لرینک وتورکلرک متعدد جمولریه معروض قالمش اولان، بیزانک بو قسمی سلیانک اردوسی قارشیسنده جوق طیانامادی. سلیانک جوق مقاومت کورمکسزین (ایزنیق) اوکنه قادار کلرک بورانی محاصره ایتدی. اولدن خریستیانلرک (روحانی مجلسلرینه) و (تی تی - ایزمیت حوالیسی) نه مرکز اولان بو شهر، تورکلره پای تخت اولدی. تورکلر قونیه نی آلدقندن صوکره، بونون جوار اولاتلری ده ضبط ایلله، استانبول قارشوسنده دکر قیسنه قادار واردیلر. بیزانس تختهنده اولان (آلکسی قومن) بونلره قارشو برادر و کوندردی. «1081» سلیان مغلوب اولارق ایزمیت حوالیسی بوشا. لهرق صلح ایسته دی. بیزانس امپراطوری ده غربدن بر هجوم تهلکسه سی آلتنده اولقله صلح یانجه مجبور ایدی. فقط بو صلحی کندیلری ایچون مضر کورهن تورکلر، معاهده یه آنجی یکیدن قوتلشنجه به قادار صادق قالدیلر، اردولری دیروب طوبلاجه یکیدن هجوم و بو دفعه آناتولی نی تماماً فتح ایتدیلر. قونیه سلجوق حکومتی تأسیس ایتدی. بوراده کوموش، دمیر [۲] عربلر بو امپراطورلغه (روم) دییور لردی، چونکه شرق رومایه، رومانک مابعدی نظریله باقارلردی.

بورغون، اکیری وارلنک بو صاف وزیره قیزله برلشمک حقنی کندنده کیده میوردی. سنه لرجه برجنون کبی یالواردی. آغلادی. دوشوندی. اک نهایت (آتنا قارائین) ده اعتراف ایتدیکی وجهله برکون، مستقبل زوجہ سی (صوفی بارس) ایلله بریرده بالکیز و لنو - رکن، سوله میه جسارت ایده مہدیکی، یاخود لسانیه افشا ایده میدیکی عشقنه عائد هیجانلرینک ایلک حرفلری سیاه تحتیه یازمق صورتیله کنیدیسه بیلدردی!

— پیروزی —

شرف الدوله یه حزیه ورییوردی. انطاکیه نی فتح ایدن سلیان، بالطبع به یله حزیه و بره من ایدی. ایران سلجوق سلطانک افراسی، آناتولی سلجوق حکومتک باتسی، بر امیره حزیه و بره مندی. شرف الدوله ایسه - زیه طلب ایدیوردی. آرالرنده حرب اولدی. سلیان شرف الدوله نک اراضیسنه کیره رک بر جوق یرلری چیکندیدی. واهالینک زجایی اوزرینه ده ایلری کیتیدی. آمان دیله یین وکندی کبی مسلمان اولان اهلینک قانی دوکمه مک ایچون درحال حربی کسره رک خراب اولان یرلری اعمار ایتدی.

بو حربه سبب شرف الدوله در، دیدی. فقط بو عالیجنابنی هیچ نظر دفته آلیان شرف الدوله عرب وتورکین عسکرلرله انطاکیه نی محاصره ایتدی. ایکی اردو 24 صفر 478 ده حلب حدودنده قارشیلانلر قوعه کلن قانی بر محاربه ده مرلر مغلوب اولدی. شرف الدوله حرب میدانده تولولر آراسنده بولندی. سلیان، حب اوستنه یوروپه رک، شرف الدوله نک بورادهکی قوماندانی ابن الخطینی العباسی یه، شهری تسلیم ایت، دیدی.

سلجوق پرنسلی بربرلری چکمه مه مکه باشلادیلر. ایران سلجوق سلطان، دیگر سلجوق پرنسلیته کنیدی متبوع طایتمق سودا سنده ایدی، فقط بو سلجوق پرنسلی ایسه، کافی درجه قوتلشن اولدقلرندن اونی هیچ طایماق ایستبورلردی، بو سبله بو سلجوق پرنسلی آره سنده محاربه لر اولمشدی. ابن الخطینی دیگر سلجوق پرنسلرندن معاونت ایسته دی. کنیدیسنک متبوع قانونیسی طاییدین سلطان ملکشاها و سوریه ده دیگر بر سلجوق پرنی اولان «طوطوش» مراجعت ایتدی. حلی الله ایتک آرزوسنده اولان «طوطوش» امیر «اورطوق» قومانداسنده عسکر کوندیره رک سلیان اردوسیه چاریشیدی. سلیانک اردوسی بوزولوب قاچقه باشلادی. سلیان جوق اوغراشیدی ایسه ده اردوسی طور دورمه مه موفق اولامادی. کنیدیسه فرار ایلله جوارده بر بره صافلندی. دشمن امیرلری، صافلاندیقیری خبر آلهرق اوستنه یورودیلر و تسلیم اول، سنک حیاتک قیلمیه جی در، دیدیلر. فقط سلیان قبول ایتدی. امیرلر، زورله یاقلامق ایچون او - تنده بورومک باشلاجه قیلجینی چکوب کنیدی اولدوردی.

بعض مورخلر ده سلیانک حرب ایده رک تولدیکنی نقل ایلرلر. بو موقتیدن صوکره «طوطوش» حله کیره حکم صانیوردی. شهریکا تسلیم اولوز دییه، «طوطوش» سلیانک نشی حله نقل ایتدیردی. فقط ابن الخطینی، سلطان ملکشاها دن امر کله نیجه شهری و بره من ایتدی.

دییه لیت و لعل ایلله قت قازاعی ایستبوردی. «طوطوش» سلطان ملکشاها قارشلی کلکه جسارت ایده میهرک کیری چکدی. سلیانک وفائی خبری کوچوک آسیاده پایلنجه بر جوق قارشیققلری موجب اولدی. سلیانک مختلف ایللرده کی امیرلری، اداره ایتکلری ایللرده استقلاللری اعلان ایتدیلر. و سلیانک جوجوقلری ایران سلیانک یانته کیتدیلر.

بو آثارنی زماننده، امیرلرک اک مهمی اولان ابوالقاسم - که یاقیتده سلطان عنواتی آله جم دییوردی - بیزانس اراضیسنه متعدد مجرملر اجرا ایده رک (پروپتیده) قادر کلدی. فقط بیزانس امپراطوری «آلکسی قومن» قارشلی طور دی. و جنرال [تاسی سیوس] قومانداسنده اولارق ایزنیق محاصره ایتدیردی. بیزانس عسکرلری شهرک دیوارلردن چیمقه باشلاجه اوزمانه قادار سکوت ایدن سلجوقلر، خروج حرکتی بایلدیلر. بیزانس اردوسنده اولان «فراتق» لر سلجوقلری تکرار شهره کیرمکه مجبور ایتدی بیزانسلیلر شهری آلامانجه، بورادن اونا ایکی قوناق اوزاقده کاش (بازیله) به چکدیلر. بیزانس جنرالی بوراده ایکن، سلطان ملکشاها «آق سونفور» قومانداسنده الی پیک کیشیک بر اردو کوندردیکنی ایشیتدی. بو اردونک قارشیسنده طوزاماناجنی آ کلایارق قسطنطنیه یه قاچیدی. بیزانس عسکرینک چیکلمکده اولدینی خبر آلان ابوالقاسم درحال «ایزنیق» دن چیقوب بیزانسلیلری تعقیب ایتدی و «Prente» ده اونلره اولاشدی. فقط بوزغون دوشه رک کری دوندی. بو بوزغوناقه رغماً ابوالقاسم قسطنطنیه یولی ویا هیچ اولمازسه سواحل ایلله آلهلری فتح پروژه سی ترک ایتدی. بورژه سی نتیجه سی درکه (تی تی) ایللنده دکر قیسنده کاش «Cio» شهرنی ضبط و بوراده بر فیلو انشا ایتدیردی. بیزانس امپراطوری الکسی قومنن آتش آلدی. و «مانوتل تی تومیت» ی تورک کیلری احراقه مأمور ایتدی. عینی زمانده جنرال «تاسی سیوس»، قاره دن هجوم ایتدی. ابوالقاسم، سواری حرکتی ایچون دار اولان بردن قرار کاغی ده کیشدروب «آلیقاس» نام محله کیتدی. فیلوک باشنده پک آرز عسکر براقشیدی. «تی تومیت» کلوب یاقدی. «تاسی سیوس» ایرتنی کوندن اعتباراً هجومه باشلاوب اون بش کون چته محاربه لری اولدی. فقط نتیجه ده ابوالقاسم «ایزنیق» چیکلمک مجبور اولدی. بیزانس امپراطوری ابوالقاسمه صالح تکلیف و قسطنطنیه دعوت ایتدی.

سلطان ملکشاها «آق سونفور» نومانداسنده کی اردوسی ایسه کوچوک آسیا یه کیروب بر جوق شهرلری آلاق «ایزنیق» اوزرینه یورو یوردی. ابوالقاسم، قسطنطنیه یه کیده رک بیزانس امپراطوری ایلله صلح یانجه مناسب کوردی. امیر ابوالقاسم، قسطنطنیه یه کیردی. و بونوک مراسم ایلله قارشیلاندی. قسطنطنیه ده قالدینی مدینه شرفه «نیاترولر» اولر، آن قوشولری بایلدی. قسطنطنیه، امپراطوری الکسی صورتا ابوالقاسمه اک صمیمی دوستلق کوسترکین آل آلتندن «نیقومه دی - ایزمیت» ی آلق اوزره سرعتله کیلر تسلیم ایدیوردی. نیقو - مه دینک فتحه جنرال «دروغه اوسقات» ی کونده ردی. بو جنرال، نیقومه دی به کلوب تورکلره، ابوالقاسم رضاحیله اولدینی بین ایده رک بوراده بر قلعه انشا ایتدی. بیزانک بوسوقیانی آسانسده «تی تی» دن کلن بونون کیلری - ابوالقاسم هیچ برسیدن خبردار اولامسین دییه - توقیف ایتدیلر. قلعه نی تماماً انشا ایتدیردکن صوکره، امپراطور، ابوالقاسمک عودته مساعدنه ایتدی. ابوالقاسم، ایزمیتک بونله حله ایلله آشیرلیدینی حس ایدنجه هیچ - سنی چیقار - مایوب، انتقام ایچون مناسب بر زمان بکلدی. ملکشاها اردوسی کیتدیکه «ایزنیق» ه یاقلاشیوردی، بو اردو «ایزنیق» ی ضبط و کوچوک آسیاده کی بونون امیرلری تحت اطاعته آلقه مأموریدی. امیر ابوالقاسم کندنده و دیگر امیرلر ده بو اردویه قارشو طوراجی قوت کورمه میهرک، بیزانس امپراطوری «الکسی» دن معاونت ایسته دی. بیزانس امپرا - طور ی ابوالقاسمک آناتولیده برله شمه سته راضی اولامازدی. فقط اونی دها زیاده آلداتق ایچون، سوزده معاونت کوندردی. «1091» عینی زمانده الکسی امیر ابوالقاسمک باشنه طویلاناجی داهاناشقا دشمنلر آرابوردی. بیزانس عسکرلری، «سن ژورژ» شهرینه کیردیلر و بورادن «ایزنیق» ه واروب شهر دیوارلری اوستنه بر اقلری دیکدیلر. ملکشاها اردوسی قوماندانی شهرده قوی بر بیزانس اردو سی وار دییه کجه له یین رجعت ایتدی. بیزانس عسکر ی قوماندانی «تاسی سیوس» ده قسطنطنیه به دوندی.

سلطان ملکشاها کوچوک آسیا یه «پوزان» قومانداسنده بر اردو دها کوندردی. و بو دفعه، ابوالقاسمک بیزانس امپراطورلردن معاونت آلامامسینی تأمین ایچون بیزانس امپراطورینه: (ابوالقاسمک بزدن آلدیق یرلری سزه اعاده و «ایللری» محاربه سنده سزه معاونت ایدرم) دیدی، و بونوک اوغلی ایچون بیزانس امپراطورینک

أرنلرك سري

سه وکیلیم ... سوکیلیم ..

قیزیل دوداقلرکه قیزیل عشق شرابی

صون ...

کچن ساعتله حسرتله باقاجق دمده

دکلز ... کوکلز شن ...

قیزیل دوداقلرکه قیزیل عشق شرابی

صون سه کیلیم ...

شو ؛ کوکلز کچی جوشقون قایناق

سینی خاطر لایور میسک ؟

هانی سانا چیکده ملردن واپاتیه لردن

بر چلنک یامیش او ؛ روزکاری زمانلرده

صاری ایشیقلر کچی اوچان صاچلریکک

اوستنه طاقشدم .

بیلور میسک سه وکیلیم ، خاطر لایور -

میسک ؟ . اوکون سن بهار ملیکله لردن

داها کوزه لندک ... بیکلرجه دفعه داها

کوزل ...

طونج باشاقلرک آلتونلاشدینی بر

کوندی . سنکله قوشو یوردق ، روزکاره

کندینی براقش بریلر کچی قوشو یوردق .

باشاقلرک صاری کولکلرله نوله لکری

یلدیزلرینه عاشق اولان پیغمبر چیچکلرندن

صاچلریکک آراسته صارقیتمشقد . او ؛ سما

قادر ، دکیز قادر دکیز ماوی پیغمبر

چیچکلرندن ...

محاصره ایتدی و (هلقان) بو شهرک قلعه سنه

التجا ایتدی . امداد آلتجه ییزانس عسکرینی

قوغدی . ییزانس قوماندانی عسکرلری جواردی کی

بر کولدن کیلرله قاجیرمقی ایستوردی . فقط

« هلقان » ده بونو دوشونه رک داها اولدن بو

کولک مدخانی طومش ایدی . بو اوزه رینه

ییزانس قوماندانی ، عسکرلری ایندیره رک محاربه

دوام ایدمک -

نه زماندی او ؟ . سه وکیلیم .

هانکی کوندی او ؟ .

داها ده میندی ده مین .. دکلی ؟

ده مین ..

زدن نه قادر اوزاقلاشمش ؛ بنا

عصرلر قادر اوزاق کلدی . شوشمیدی

قایناق سینی دیکله دیکمز زمانلرده زدن

اوزاقلاشماچققی ؟

اوله ایسه اوزات سه وکیلیم قیزیل دودا -

قلرکه قیزیل عشق شرابی . . .

سحرک فسونیله دولان کیرپیکلریکی

تبسملرله قاپیان کوزلر کدن اوپه سه وکیلیم .

کوزلریکدن . . . او فسون منبعندن ...

صیجاق کوکسکه ماشم دایاندقچه دقیقه -

لرم بر رؤیا ، بر خلیا عالمده میس کچی

کچسین ...

سه وکیلیم ! .

بز ؛ متروک منارلرک ماتم طوتان

سیاه کیچلرندن چوق اوزاغز .. عصرلر

قادر ..

ویارین قادر ...

فقط هر دمزی حسرتله آکاجق

کوزل کیرمسی بیلیرز ...

بزم کوکلز کل صولریله دولو حاووضلرده

آیک توللرینه ثورتونه رک بیقاندی . .

بزم کوکلز بر کل قادر لکسزور

جیلان قادر عذابسزدر . اونک ایچون

دکلیدرکه کوزلریمک ایشینی بو قادر

براقدر ..

شو ؛ لکسز ، پیکر قادر لکسز

ماوی کیجه نک قوینده ارغوان چیچکلرینک

رنکینه چالان کوزلرکه سن بانا بندن

داها یاقینسک ...

سانا بر سوزم وار سه وکیلیم . .

یاپراقلری ، پریشان صاچلر کچی

داغینق ، برلر صارقان صالقم آغاچلرندن

کیزلی بر سوزم وار ...

ییلدیز چیچکلرندن ، صولر کیسلرندن

یاسمنلردن و دواقلریکک رنکینه بویانان

نار چیچکلرندن ... آی ایشینی آلتنده

سویله مکدن ... کولکلرک قوینده

آکلاقمقدن قورقارم . کولکلر و ایشیقلر

دویماسین ..

هله روزکار ... روزکاردن چوق

قورقارم . بر کله سنی ایشیتیرسه ناپیکار -

لرک باشلرینه قادر کوتورور ، قیر

چیچکلرینه فیصلدار و بولوطرله سویلر ...

ایشیتیرلر سه قورقارم قیصا ناجقلر ..

وقورقارم که بر مایس آقشامک کونشی

قادر قیزیل آتشک اوستنده بردن بره

بخاره دون بر چی دانه سی کچی بی ده

افسونلایه رق یوق ایده جکار ...

سوقول سه وکیلیم ... سنک ایچون

آچیلان قوللریه بر قومرو ، بر جیلان

صافیتیه سوقول ...

کندی افتمزه کندی سامزک آلتنه

کیده لم . سانا بوتون وارقلردن کیزلی

سرمی سویله ییم .

سه وکیلیم بن عصرلرجه دنیانک سیرینی

تعقیب ایتدم . میلونلرجه خلک روحلری

اوکره ندیم ..

سعادتی آرادم ..

مسعود اولان وارمش دیبه ..

وبولامادم سه وکیلیم ...

غالب قواللر ، اقللری بیتمز اولکلرک

اللری زنجیری ، کوزلری یاشلی ، صیرما

صاچلری پریشان قیزلری آياقلرینک آلتنده

Muharriri:
M.Rahmi

AY

— یکن نسخه دن مایه د —

آی

بوتورک کوبلرینه جانم فدا اولسون ...

بن طبیعتک دائما آرتان کوزه لکسی بو کویده

بولدم . قیالروستندن دالادالا باقدیغ بیلدیزی

کیچلر ، بیک بر تورلو چیچکلرله سوسانمش

چایرلر ، صیق اورمانلر ، ابدیت موسیقی ترنم

ایدن درلر قارشینده حیران قالیورم . کویه

کلدی کمزه نه ائی ایتدک دکلی ، بیلدیز

بیلدیز

اوت ، کویه کلدی کمزدن بن ده پک منونم .

آی

کوبلرک کوزه لکسی کورمه بن ، دائما

شهرده قالی ایتنه آرقاداشلر دوغری اچورم .

لاله لکده کی قیادن ، بولوطرله صارماشان چاملی

و کیکلی داغلری ، بیک بر رنگی تولرله

ثور توله ن غروبلی سیر ایتک ، بوتون کونک

بورغونقلرینی آلوب کوتورور . کویک قیستنده کی

چاملرک قویو کولکلری آراستنده یارم سات

دولاشق بی باشقه بلوطلر آراستند باشقه بر

حیاته کوتورور . بوراذه بیله زلی کیجه لری

کیکلی تیلری ، چیچکی چایرلری سودکجه ایچم

آچیلدی ، ایچم آچیلدقچه داها زیاده سودم .

استقبالک کنج معلمری ، کوبلری سویکز .

اورالرده سنک ایچون فسونی ومسعود بر حیات

صافلی در .

صوک

بندن باشقه مسعود دیبه نلر اولورسه

اینا ما ، یالاندر .

اونلرک سعادتلی کچیجی در ..

سه وکیلیم ... سه وکیلیم ...

باشمده ظفر چلنکی طاشیورم ..

ودوداقلرمله ظفر شر قیسینی چایر ییورم .

بزهر دمزی حسرتله آکاجق قادر کوزل

کچیرمسی بیلیرز ..

کچن ساعتلی ندامتله آکاجق دمده

دکلز ... قیزیل دوداقلرکله قیزیل عشق

شرابی صون سه وکیلیم ...

ازمیر : 1928

عثمانه اولوغ

FIKRİLER

sayı 27

[izmir - 15 Teşrinievvel 928]

cild 2

Yarım Ayın Neşriyatı Arasında

غریبا خانة لقلقان :

احمد هاشم بکک کتابی . مقصدیغ تنقید دکل ، تبشیردر . چونکه او ، مقصدی اولمایان بر مملکت ادبیاتک تنقیددن منز اولان خصوص- صی بر چرچیوه سیدر . باخصوص هنوز تنقیدک نه اولدوغنی و نه اولمادیغنی لایقيله بيلمه بئلر من اکثریتی تشکیل ایدرکن ...

مع مافیه زمان زمان کور جیقمق ایسته ین سسلریغ ایشیتیلدی : بونه منطقسزلیق ؟ آ کلا- مایورز ، آ کلابامایورز ! دهه .

لا کن غبطه ایله اعتراف ایدم که شعری اُک ده رین دویان و دوپورانلردن بری و بلکه برنجیسنک احمد هاشم اولدوغنده مان همیز متفقز . کتابک اوستندن دیکر یارماقلریغز له باصارق باش یارماغمز له صحیفه لری سرعتله براقیبورز . سطرلر کوزلرمزک ٹوکنده قابوب کیدیور . آ کلابورز که منظوم دکل .. و ذهنمزدن کچورکه ، بر زمانلر قریحه به عکس ایدن کوچوک بر یاریاتی ویا بر داملا الهامی صحیفه لره کچیره رک نشر اتمک مودا ایدی . عجباً بوده ..

مراقزی تطمین ایچون مان آچیورز . ایلک پارچه « غریبا خانة لقلقان » بونی وقتيله « بکی مجموعه » ده ده اوقومشدق . احمد هاشمک هانکی یازیسی بردن فضلہ اوقوماز که ... کتابک صوکنه قادار نفس دارانی حسن ایتمه دن اوقودق . ایچمزدده انشراح دویقد ، بر ذوق طاندق . وروحز غدا لاندی . « کول ساعتلی » ایله « پیاله » به حسرت چکدرک کتابی قایاندق .

داملا داملا :

روشن اشرف بکک بو نامده کی یازیلی اون بش کوندر « ملیت » ده نشر ایدیلیور . اسکی طرزده اولقله برابر بو یازی بی چوق بکه نیورز . و داملا و داملا ایچیورز . استانبول غزته لرندن « ملیت » ی ترجیحا اوقوماض روشن اشرف بکک یازیلی ایچوندر .

روشن اشرف بک داملا داملا داملا تمقده و بزده داملا داملا ایچمکده دام ایدم . . صوکنده بو داملارک تأثیرینی وقیمتی اوزونجه بر مقاله ایله بیلدیرمک ایسته یورز .

حیات :

هر هفتانشریاته منتظماً دوام ایدن تورکیه نک بو اُک اوزلو مجموعه سنک 99 نجی صایسی ده اولفون و دولفون یازیله انتشار ایتدی . دورت شعر دن اُک قوتاییسی شبهه سز فاروق نافذک شعر یدر .

نوحافدر ، فاروق یازار ، یازار ، یازار .. صوکنده ، برده یازیلری و کندیسی آ کلاحق اندیشه سیله چین چین حایقیر .

بالطبع کندی و قور آداسیله ... نوزوله فاروق ، بوتون ملت سنی آ کلابور و سنی چوق سه ویور .

مشعله :

کیم نه دیر سه دیسین ، کنجلر چالیشیور . 8 نجی صایی بی ده جیقاردیلر .

ضیاء عثمان امضاسنی طاشیان شعری بولسخه ده اک فضلہ بکندک . دیکر لری ده فنا دکل . بزى اُک چوق ممنون ایدن جهت سه نیولیزمه اوصافانن یوللرینه دوام اغلری و بزه اولدجه ابی ده به ببله جکمز شعرلر و برمه لری در .

هر یکیلک قارشیسندن دوراقلایان بعض نوروجکلمش دماغلر شعرده بو یکی طرزله الفت ایدمه مش وشاشالامشلدی . اونلر شاشقین شاشقین باقا دورسونلر ؛ سز دوام ایدیکز ، کنجلر ، سیکز قیمتلیدر .

ثروت فنون :

بو یاشلی مجموعه یارلاق کاغذلری ، بول بول رسملری ، چوق چوق شعرلرله هر هفته جیچیور . ثروت فنون بر مکتبدر . صاییلر بر ایکی شاعر وادیمز بو مکتبده طلبه لک ایشلردی . حتی ،

اک صوک ، مشعله جیلرده بوراده یتیشدیلر . کچنلرده معمر لطیف امضاسنی طاشیان وازمیر ادبیاتندن بحث ایدن بر مقاله نظر دقتی جاب ایتدی . علاقه ایله اوقودم .

معمر لطیف بک آرز چوق طانمش بر قاچ امضایی کوره بيلمش . بز ایستردک که فکرلرده باشلایان و فکرلرده یتیش کینج شاعرلرمزدن ده بحث ایشین . بوسیدن مقاله سنی و قوفسز بولدی . بجه ده کر داما باشقه امضالر و شعرلر ناصلسه کوزیدن قاچش . مثلاً « سلیمان صدیق » ک :

صولرده قوغولر

صبح .. کونش بیر تارکن قویک خفیف سیسینی ، دیشی قوغو ؛ بر اوزاق خیالک کندیسینی سوزدیکنی کورونجه کوکسینی کرمک ایستر ! سولمک احتراصی صارار قلبنی او آن ، بیاض بر لیلای کبی صوبک سطحنده دوران ظریف بونونی داما جاذب کوسترمک ایستر ! دالار ارکک قوغونک کوزلری ساکن صویه ،

یاواش یاواش اوکشدن کچن لاقید قوغویه صوده یانان قلبنی جیقاروب ویرمک ایستر ! دیشی قوغو ارککی هپ بویه اضطرابلی ، کوکسینک اورناسنه صدف بر خنجر صاییل کوره رک سونچندن کولکره ایرمک ایستر ! شو تمنانی یازدینم شعر بجه دکزی بيلمم . معمر لطیف بکک کوزندن قاچان یالکز بو اولسه آبی . مع مافیه یازیسندن آ کلابورز که معمر لطیف بکک ازیمیری و ازیمیرلیری سه ویور . اونک ایچون حسن نیتنه باغیشلایم .

ا . ش

مفهر معارف مربی احمد فوزی بک انضریه :

یکی آ بونه لیسته سنی و یوز بش لیرانی آلدق آ بونه ل 24 نجی نسخه دن اعتبارا کوندر ببله جکدر (فکرلر) بو قیمتلی معاوضتکزدن چوق متحسین اولشدر . شکرانمیزی نشر یاتمزه ویره جکمز قوت و سرعتله اوده یه جکمز .

مدیریت